



Zeynep Zafer, Nurie Muratova. Turkology in Exile: Mefküre Mollova. A Biographical Study. Neofit Rilski University Press, 2022, 352 p. ISBN: 9789540003160

ABSTRACT

This book presents the life and work of Mefküre Mollova (1927–2009), the first Bulgarian-born Turkish academic with an international reputation in the field of Turkic studies and the first female poet to publish an independent collection of poetry in Turkish. Although she and her husband Riza Mollov were among the founders of the Department of Turkish Philology at Sofia University, she was allowed to work for only about 7 years (1953–1961) and was banned from academic institutions for the rest of her life. Her research, which was recognised in Turkic studies worldwide, established her as the most talented and productive Bulgarian scholar in the field. She published her research in four languages – French, Turkish, Bulgarian and Russian. Mefküre Mollova built her original poetics on the Turkish folk song tradition and the poetic school of the French classics.

This study focuses on the efforts of the Mollovs to advance scholarly knowledge, as well as their resistance against the encroachment on the freedom of their academic work. In response to the latter, the totalitarian government responded with violence, searches and confiscation of scholarly literature in Turkish and the family's rich archive. The book chronicles the tragic events in Mefküre Mollova's life, including forced assimilation, exile from the country and the confiscation of the last remnants of her family archive. It also provides a comprehensive

bibliography of the research of the renowned Bulgarian Turkologist, whose contributions to the field have been largely overlooked and neglected in her home country until now.

Зейнеп Зафер, Нурие Муратова. Тюркология в изгнание: Мефкюре Моллова. Биографично изследване. Изд.: УИ „Неофит Рилски”, 2022, 352 с. ISBN: 9789540003160

РЕЗЮМЕ

В книгата се представя жизнения, научен и творчески път на Мефкюре Моллова (1927-2009), първата туркиня, преподавателка от България с международна известност в областта на тюркологията, и първата поетеса, успяла да издаде самостоятелна стихосбирка на турски език.

Въпреки че заедно със съпруга си Риза Моллов е сред основателите на специалност *Турска филология* в Софийския университет, ѝ позволяват да работи само около 7 години (1953-1961), като до края на живота ѝ я държат извън научните институции. Сериозните ѝ изследвания, получили признание в световната тюркология, я превръщат в най-талантливия и най-продуктивен учен от България в тази област. Тя публикува изследванията си на четири езика: френски, турски, български и руски, но най-много – на френски. Мефкюре Моллова изгражда оригиналната си поетика върху турската народна песенна традиция и поетическата школа на френските класици.

В изследването се отделя място на усилията на Моллови за научно развитие, съпротивата им срещу посегателството върху свободата на научната им работа, на което тоталитарното управление отвръща с държавно насилие, обиск, конфискация на частна научна литература на турски език и богат архив. Разкриваме, осветляват се различни трагични събития от живота на Мефкюре Моллова, насилствената асимилация, напускането на страната и отнемането на последните останки от семейния им архив. Дава се библиография на научните публикации на световноизвестната българска тюрколожка, чийто принос в науката е премълчаван и пренебрегван у нас и досега.